

## Projektbeschreibung – Arbeitsablauf

### A. Vorarbeiten

1. Die Tonaufnahmen der Mundarten wurden in sämtlichen Aufnahmeorten nach einem von mir erstellten Fragekatalog einheitlich abgefragt und auf Tonkassetten aufgenommen.

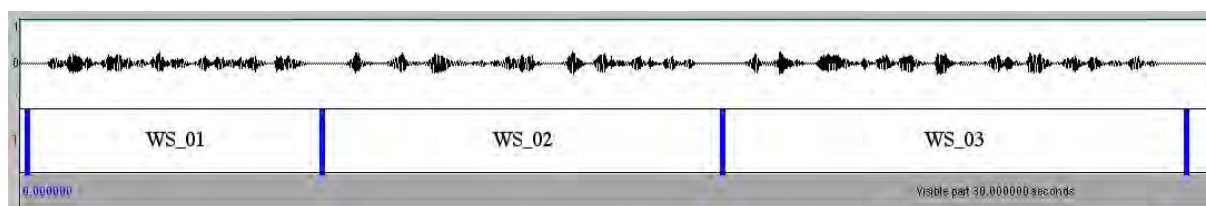
2. Die analogen Tonaufnahmen wurden digitalisiert.


### B. Verknüpfung der Tondateien mit der Datenbank

1. Die digitalisierten Tondateien werden weiter optimiert, d. h., noch vorhandene Leerstellen werden herausgeschnitten (es erscheint nur die Antwort der Gewährsperson), die Tonqualität wird verbessert. Die Angaben der digitalisierten Tondateien werden mit den entsprechenden Datensätzen der Datenbank verknüpft.

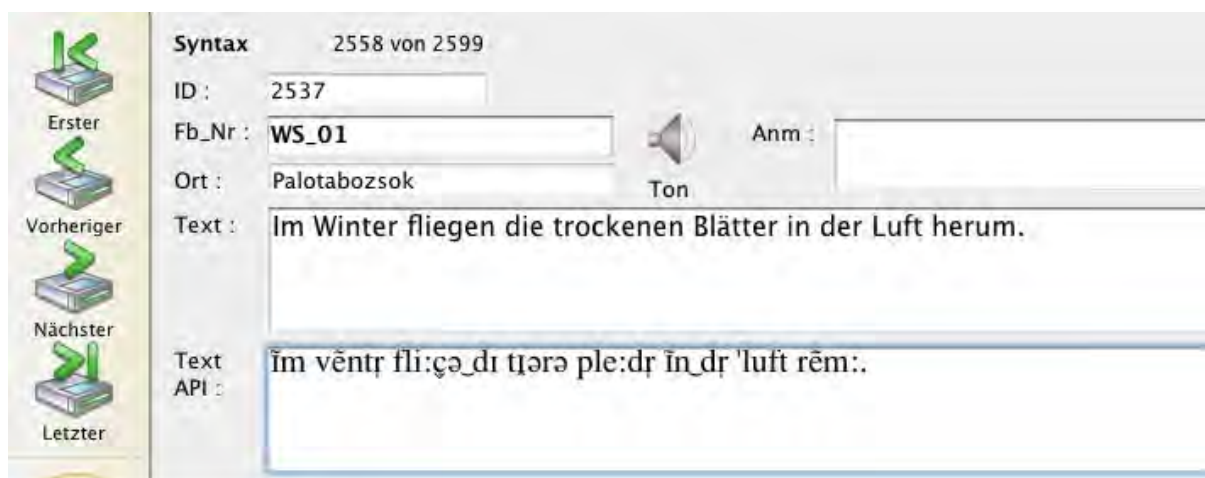
2. Nachstehend wird der Arbeitsablauf in wesentlichen Abschnitten dargestellt.

a) An die Tondatei (Ton als Wellenform dargestellt) wird ein Alignment (Annotation, Textgitter) angehängt. Der zu der betreffenden, nummerierten Frage des Fragekatalogs gehörende Tonabschnitt wird durch Marker (blau) eingegrenzt.



b) Die im Textgitter notierte Frage-Nr. (z. B. WS\_01 = Wenker-Satz Nr. 1) kann von dem jeweiligen Datensatz der Datenbank (Datenfeld Fb\_Nr, gleiche Nr.) durch Klick auf das Symbol  angesteuert werden, wodurch der Tonabschnitt abgespielt wird.

c) Dieser wird in der internationalen Lautschrift (IPA) in das Eingabefeld des Datensatzes der Datenbank eingetragen:



The image shows a software interface for a database. On the left, there is a vertical navigation pane with icons and labels: 'Erster', 'Vorheriger', 'Nächster', and 'Letzter'. The main area displays a record for 'Syntax' (2558 von 2599). The fields are: ID: 2537, Fb\_Nr: WS\_01, Ort: Palotabozsok, Text: Im Winter fliegen die trockenen Blätter in der Luft herum. Below the text field, there is a 'Text API' field containing the IPA transcription: 'im vɛntɐ̯ flɪ:çə dɪ tʃərə ple:dɐ̯ ɪn dɪ 'luft rɛm:.'. To the right of the Fb\_Nr field, there is a speaker icon labeled 'Ton' and an 'Anm:' field.

d) Im Ausgabeformular der Datenbank werden die Datensätze aufgelistet:

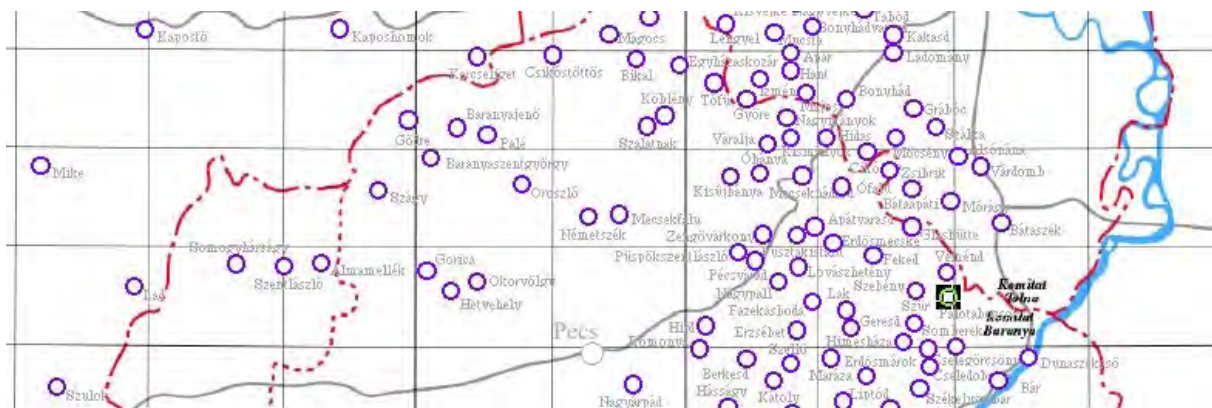
The screenshot shows a software interface with a toolbar at the top containing icons for 'Duplizieren', 'Auswahl Ort', 'Ton', 'Alle anzeigen', 'Auswahl anz', 'Abbrechen', 'Bestätigen', 'Fertig', 'Suchen', 'Sortieren', and 'Löschen'. Below the toolbar is a section titled 'Syntax' containing a table with four columns: 'Fb\_Nr', 'Frage (Hochspr.)', 'Antwort (Phonetik, API)', and 'Ort'. The table contains one row of data.

Fb_Nr :	Frage (Hochspr.) :	Antwort (Phonetik, API) :	Ort :
WS_01	Im Winter fliegen die trockenen Blätter in der Luft	Im vɛntŕ fli:çə_dɪ tʃərə ple:dŕ ɪn_dŕ ˈluft rɛm:.	Palotabozsok

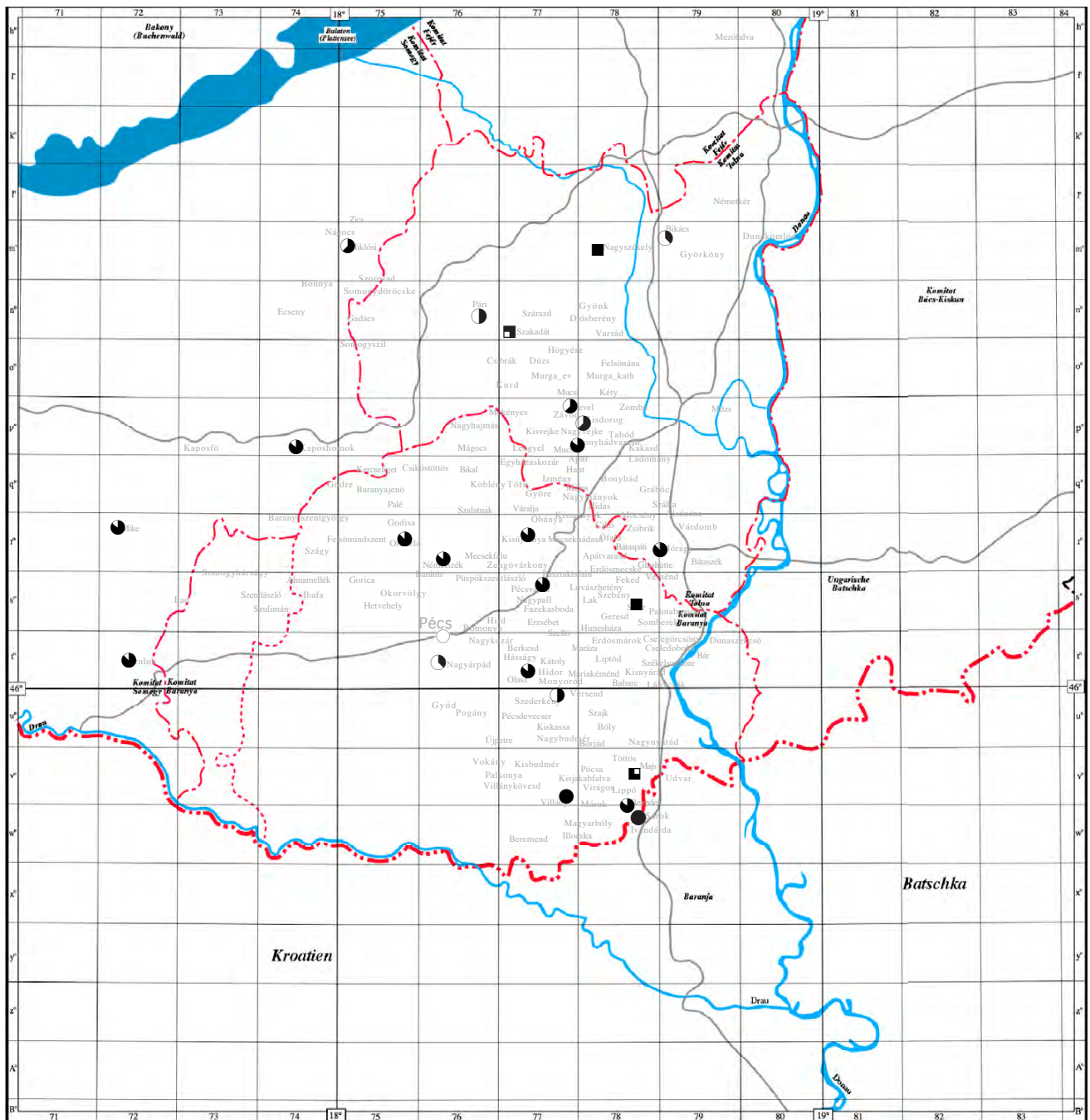
Für jedes Datenfeld (Fb\_Nr, Frage, Antwort, Ort usw.) ist Volltextsuche sowie Sortieren nach allen möglichen Gesichtspunkten möglich.

### C. Präsentation

a) Der Ton kann auch auf der Karte auf dem Bildschirm durch Klick auf den Ortspunkt abgehört werden:



b) Die Darstellung der Wortvarianten durch Symbole auf dem Bildschirm oder als Ausdruck sieht wie folgt aus:



Karte Nr. 1 – Wenker-Satz Nr. 1 – Winter m., Sg.

- |         |   |
|---------|---|
| vintər  | ◐ |
| vintə   | ◑ |
| vin:dər | ● |
| vīn:dř  | ◐ |
| vin:drə | ◑ |
| věntər  | ■ |
| vendər  | ◻ |
| věntř   | ◐ |